

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա		[3] Համար	
15	Փետրվար	2021 թ.				Բ		2412549977	
[4] Մատուցման ամսաթիվը						Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի			
15	Փետրվար	2021 թ.				Սերիա		Համար	
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար			
			19 Հունվար, 2021 թ.			Պայմանագիր ՀԳԴ-4-21			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
Արձանագրություն 1									
[7.1] ՀԳՄ կտրոնի համար									

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[10] Անվանումը			ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱՁ)									
[11] Բանկային տվյալները			Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570064545140100							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)			ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ԹԱՂԱՄԱՍՀՈՎՆ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂԱ. 28 22									
[13] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը												
[16] Անվանումը			«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[17] Բանկային տվյալները					N							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5									
[19] Լրացուցիչ տվյալներ												
[20] Ում միջոցով			Անուն, ազգանուն									
			Լիազորագիր		Համար							
					Ամսաթիվ							

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
ՈՒՆ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ներհատուր ծավալը կամ ժամանակաշրջանը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	1000		1500
2	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	17	1000		17000
3	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	1000		1500
4	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1000		2500
5	Անգլերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1650		4125
6	Ֆրանսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	25	1750		43750
7	Հոլանդերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	22.5	7990		179775
8	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1	1000		1000
<b>Ընդամենը</b>						<b>251150</b>

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

SEROBYAN SOFYA 6401890169

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

12.01.2021թ.

ք. Երևան

Շենգավիթ վարչական շրջանի դատախազության ավագ դատախազ Վ.Սիմոնյանս, ուսումնասիրելով թիվ 11857820 քրեական գործով ՀՀ ԱՆ ոստիկանության ինֆորմացիոն կենտրոնից ստացված գրությունը և կից փաստաթուղթը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

ՀՀ ՔԿ ԵՔՔԿ Շենգավիթ վարչական շրջանի քննչական բաժնում քննված թիվ 11857820 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Արթուր Մեծլումյանի ՀՀ քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 2-րդ կետերի հատկանիշներով ուղարկվել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան՝ ըստ էության քննելու համար:

Ստացվել է՝ ամբաստանյալ Արթուր Մեծլումյանի դատվածության մասին Ռուսաստան Դաշնության ստացված տեղեկանքը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝

«Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է»:

Նույն հոդվածի 4-րդ մասը նախատեսում է՝ «Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք (բացառությամբ վկայի) դատավարական բոլոր փաստաթղթերը ներկայացնում են հայերեն կամ այլ լեզվով՝ հայերեն պնդյալ թարգմանությամբ: Նշված պահանջը չպահպանելու դեպքում դատավարական փաստաթղթերը քրեական վարույթն իրականացնող մարմինը չի քննարկում կամ չի թույլատրում: Իսկ սույն օրենսգրքով նախատեսված դեպքերում վերադարձնում է դրանք ներկայացրած անձանց»:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Թիվ 11857820 քրեական գործով ամբաստանյալ Արթուր Մեծլումյանի դատվածության վերաբերյալ Ռուսաստան Դաշնության դատախազության դատախազությունից ստացված տեղեկանքը թարգմանելու համար հրավիրել «Էյ Էս» թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին (Անձնագիր. AT 0538862, վավերական է մինչև 13.03.2029թ.):

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Շենգավիթ վարչական շրջանի  
դատախազության ավագ դատախազ՝

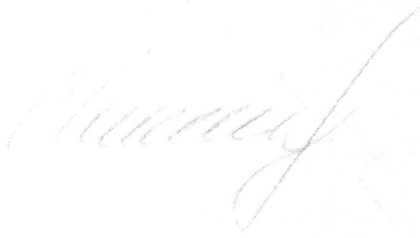
Վ.Սիմոնյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Արացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանաբարության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Սոֆյա Սերրուրյան

« 11 » 01 2021 թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՄ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

« Ե » հունվարի 2021թ.

ք. Վանաձոր

Լոռու կայագործի գինվորական դատախազության դատախազ Ա.Կ.Աղումյան, ուսումնասիրելով Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանի վերաբերյալ ստացված փաստաթղթերը.

**Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝**

Վանաձոր քաղաքի, Ներսիսյան կրթ. 18/14 հասցեի բնակիչ, 06.08.1993թ. ծնված Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանը, 05.02.2009թ-ին Վանաձորի գինվորիստաբաժնում անցել է բուժզննում և կանգնել գինվորական հաշվառման, սակայն խուսափել է ժամկետային գինվորական կամ այլընտրանքային ծառայության հերթական՝ 2015 թվականի ձմեռային և հետագա զորակոչերից՝ այդ ծառայությունից ազատվելու համար ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով՝ հիմքերի բացակայությամբ:

Դեպքի առթիվ 26.02.2016թ-ին ՀՀ ՔԿ ԶԲԳՎ յոթերորդ կայագործային քննչական բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 127-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով հարուցվել է քրեական գործ և կատարվել նախաքննություն, որի ընթացքում 15.03.2016թ-ին ՀՀ ՊՆ ՌՌ-ից գրություն է ստացվել այն մասին, որ Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանն ըստ ՍԷԿՏ համակարգում առկա տվյալների 28.06.2014թ-ին, ժամը 04:09-ին «Բագրատաշեն» սահմանային անցակետով դուրս է եկել Հայաստանի Հանրապետությունից և մինչ օրս չի վերադարձել:

Նախաքննության ընթացքում՝ 2016 թվականի մարտի 16-ին որոշումներ է կայացվել Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասով որպես մեղադրյալ ներգրավելու, հետախուզում հայտարարելու և կալանավորումը որպես խափանման միջոց կիրառելու միջնորդություն հարուցելու մասին, որը նույն օրը Լոռու մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի կողմից բավարարվել է:

01.04.2016թ-ին որոշում է կայացվել քրեական գործով վարույթը կասեցնելու մասին՝ մեղադրյալի գտնվելու վայրը հայտնի չլինելու հիմքով:

24.12.2020թ-ին ՀՀ ոստիկանության ԼՍՎ Վանաձոր քաղաքի Բագումի բաժնից ստացված գրության համաձայն մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանը 20.12.2020թ-ին Բելոռուսի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից ձերբակալվել է և նրա նկատմամբ որպես խափանման միջոց է կիրառվել կալանավորումը:

Միաժամանակ մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ հանձնելու նպատակով Բելոռուսի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից պահանջվել է վերջինիս վերաբերյալ /ոուսերեն/ անհրաժեշտ փաստաթղթերի պատճենները:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանությանն ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել ռուսերեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառնությունը

և իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎՃ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Արմենակ Գևորգյանի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերի ուսուերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ իրավիբել Մոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք, տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

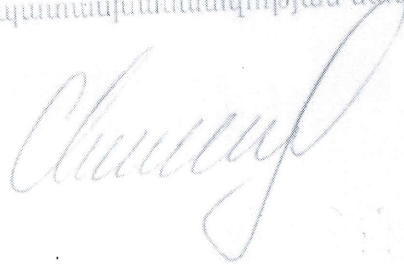
Լոռու կայագործի զինվորական դատախազության դատախազ



Ա.Կ.Արտյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Մոֆյա Սերոբյան



« 13 » 01. 2021թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

« 16 » հունվարի 2021թ.

ք. Վանաձոր

Լոռու կայազորի զինվորական դատախազության դատախազ Ա.Կ.Արունյան, ուսումնասիրելով Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանի վերաբերյալ ստացված փաստաթղթերը.

**Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝**

Վանաձոր քաղաքի, Ներսիսան Երբ. 18/14 հասցեի քնակիչ, 06.08.1993թ. ծնված Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանը, 05.02.2009թ-ին Վանաձորի զինկոմիսարիատում անցել է բուժզննում և կանգնել զինվորական հաշվառման, սակայն խուսափել է ժամկետային զինվորական կամ այրմանը պային ծառայության հերթական՝ 2015 թվականի ձմեռային և հետագա գորակոչելից՝ այդ ծառայությունից ազատվելու համար ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով՝ հիմքերի բացակայությամբ:

Դեպքի առթիվ 26.02.2016թ-ին ՀՀ ՔԿ ԶՔԳՎ յոթերորդ կայազորային քննչական բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով հարուցվել է քրեական գործ և կալուսարվել նախաքննություն, որի ընթացքում 15.03.2016թ-ին ՀՀ ՊՆ ՌՖ-ից գրություն է ստացվել այն մասին, որ Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանն ըստ ՍԷԿՏ համակարգում սուկա տվյալների 28.06.2014թ-ին, ժամը 04:09-ին «Բազրատաշեն» սահմանային անցակետով դուրս է եկել Հայաստանի Հանրապետությունից և մինչ օրս չի վերադարձել:

Նախաքննության ընթացքում՝ 2016 թվականի մարտի 16-ին որոշումներ է կայացվել Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասով որպես մեղադրյալ ներգրավելու, հետախուզում հայտարարելու և կալանավորումը որպես խափանման միջոց կիրառելու միջնորդություն հարուցելու մասին, որը նույն օրը Լոռու մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի կողմից քավարարվել է:

01.04.2016թ-ին որոշում է կայացվել քրեական գործով վարույթը կասեցնելու մասին՝ մեղադրյալի գտնվելու վայրը հայտնի չլինելու հիմքով:

24.12.2020թ-ին ՀՀ ոստիկանության 1.ՄՎ Վանաձոր քաղաքի Բազումի բաժնից ստացված գրության համաձայն մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանը 20.12.2020թ-ին Բելոռուսի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից ձերբակալվել է և նրա նկատմամբ որպես խափանման միջոց է կիրառվել կալանավորումը:

Միաժամանակ մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ հանձնելու նպատակով Բելոռուսի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից պահանջվել է վերջինիս վերաբերյալ /ոուսերեն/ անհրաժեշտ փաստաթղթերի պատճենները:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության մշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել ռուսերեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառնությունը

է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Արմենակ Գևորգյանի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերի նուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ իրավիքել Սոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք, տրված ՀՀ ԱԼ-ի կողմից ) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

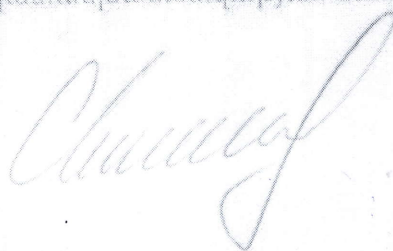
Լոռու կայագործի գինվորական  
դատախազության դատախազ



Ա.Կ.Արտյունյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



« 16 » 01. 2021թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

« 19 » հունվարի 2021թ.

ք. Վանաձոր

Լոռու կայազորի զինվորական դատախազության դատախազ Ա.Կ.Արմենյան, ուսումնասիրելով Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանի վերաբերյալ ստացված փաստաթղթերը.

**Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի**

Վանաձոր քաղաքի, Ներսիսյան նրբ. 18/14 հասցեի բնակիչ, 06.08.1993թ. ծնված Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանը, 05.02.2009թ-ին Վանաձորի զինվորատարիատում անցել է բուժզննում և կանգնել զինվորական հաշվառման, սակայն խոստովել է ժամկետային զինվորական կամ այլընտրանքային ծառայության հետթակվան՝ 2015 թվականի ձմեռային և հետագա գորակրկնից՝ այդ ծառայությունից ազատվելու համար ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով՝ հիմքերի բացակայությամբ:

Գեղարի առթիվ 26.02.2016թ-ին ՀՀ ՔԿ ԶԲԳՎ յոթերորդ կայազորային քննչական քաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով հարուցվել է քրեական գործ և կատարվել նախաքննություն, որի ընթացքում 15.03.2016թ-ին ՀՀ ՊՆ ՌՈ-ից գրություն է ստացվել այն մասին, որ Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանն ըստ ՄԷԿՏ համակարգում առկա տվյալների 28.06.2014թ-ին, ժամը 04:09-ին «Բնագրատաշեն» սահմանային անցակետով դուրս է եկել Հայաստանի Հանրապետությունից և մինչ օրս չի վերադարձել:

Նախաքննության ընթացքում՝ 2016 թվականի մարտի 16-ին որոշումներ է կայացվել Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասով որպես մեղադրյալ ներգրավելու, հետախուզում հայտարարելու և կալանավորումը որպես խափանման միջոց կիրառելու միջնորդություն հարուցելու մասին, որը նույն օրը Լոռու մարզի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի կողմից քավարարվել է:

01.04.2016թ-ին որոշում է կայացվել քրեական գործով վարույթը կասեցնելու մասին՝ մեղադրյալի գտնվելու վայրը հայտնի չլինելու հիմքով:

24.12.2020թ-ին ՀՀ ոստիկանության ԱՄԿ Վանաձոր քաղաքի Բազումի քաժնից ստացված գրության համաձայն մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանը 20.12.2020թ-ին Բելոռուսի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից ձերբակալվել է և նրա նկատմամբ որպես խափանման միջոց է կիրառվել կալանավորումը:

Միաժամանակ մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ հանձնելու նպատակով Բելոռուսի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից պահանջվել է վերջինիս վերաբերյալ /ոուսերեն/ անհրաժեշտ փաստաթղթերի պատճենները:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել ուսերեն, իսկ Մոֆյա Մերոքյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ

է իրականացում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎՐ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

1. Արմենակ Գևորգյանի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերի ուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք, տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից նրբփափուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ տավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ ազտազրկմամբ՝ տավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

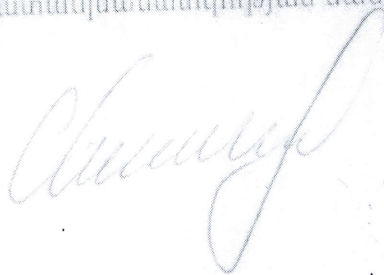
Լոռու կայագործի զինվորական  
դատախազության դատախազ



Ա.Կ.Աղոյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



« 19 » 01. 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

ք. Երևան

25.01.2021թ.

«Վախճանի» դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Գուրգև Դիանոայի վերաբերյալ «Վախճանի» դատախազությունում ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

22.11.2019 թ. «Վախճանի» հետերպոլի ԱԿԲ-ից ստացվել է Գուրգև Դիանոայի վերաբերյալ գրությունը:

2019 թ նոյեմբերի 21-ին «Չվարթինգ» միջազգային օդանավակայանում հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրգև Դիանոան: Այս մասին տեղեկացվել է Բելգիայում հետերպոլի ԱԿԲ-ին :

Համաձայն «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի» թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ «Վախճանի» դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հոլանդերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն, իսկ ՂՈՒԱԹՅԱՆ ԱՐՄԻՆԵՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վճարվել դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Գուրգև Դիանոայի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ «Վախճանի» ստացված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՂՈՒԱԹՅԱՆ ԱՐՄԻՆԵՆ (անձնագիր AN0792957, տեղեկանք տրված 27.12.2019թ. ) և նրան ծանոթացնել «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ

Թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դպրատխազ



Գ. Մելիքյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Ղաթայան Արմինե



«25»01. 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

25.01.2021թ.

ք.երևան

«Ղ զլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Գուրղև Դհանոայի վերաբերյալ «Ղ զլխավոր դատախազությունում ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

22.11.2019 թ. «Ղ ոստիկանության Ինտերպոլի ԱԿԲ-ից ստացվել է Գուրղև Դհանոանի վերաբերյալ գրությունը:

2019 թ նոյեմբերի 21-ին «Ղ Զվարթնոց» միջազգային օդանավակայանում հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրղև Դհանոան: Այս մասին տեղեկացվել է Բելգիայում ինտերպոլի ԱԿԲ-ին :

Համաձայն «Ղ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ «Ղ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ ֆրանսերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն, իսկ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ ՄԱՐԻՆԵՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Ղ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Ղ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Գուրղև Դհանոայի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ «Ղ ԱԿԲ-ից ստացված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ ՄԱՐԻՆԵՆ (անձնագիր AM0783374, վկայական N\*63 տրված 13.05.2003թ) և նրան ծանոթացնել «Ղ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախագգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

**Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դարախագ**



**Գ. Մելիքյան**

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանավորության մասին նախագգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Կարապետյան Մարինե



«25»01. 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

25.01.2021թ.

ք. Երևան

«Վախճանի» դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Գուրգև Դհանոյի վերաբերյալ «Վախճանի» դատախազությունում ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

22.11.2019 թ. «Նստիկանության» ինտերպոլի ԱԿԲ-ից ստացվել է Գուրգև Դհանոյի վերաբերյալ գրությունը:

2019 թ նոյեմբերի 21-ին «Քվարթալ» միջազգային օդանավակայանում հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրգև Դհանոյ: Այս մասին տեղեկացվել է Բելգիայում ինտերպոլի ԱԿԲ-ին:

Համաձայն «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի» թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ «-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ անգլերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն, իսկ ՄԱՐԻՆԵ ՍԵՐՈՒՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Գուրգև Դհանոյի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ «Վախճանի» ստացված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՄԱՐԻՆԵ ՍԵՐՈՒՅԱՆԻՆ (անձնագիր AN 0470399, դիպլոմ AB140214) և նրան ծանոթացնել «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախագգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

**Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դարախազ**



**Գ. Մելիքյան**

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանալուծության մասին նախագգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Մարինե Սերոբյան



«25»01. 2021թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ  
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

« 29 » հունվարի 2021թ.

ք. Վանաձոր

Լոռու կայազորի զինվորական դատախազության դատախազ Ա.Կ.Ադունյան, ուսումնասիրելով Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանի վերաբերյալ ստացված փաստաթղթերը.

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի Ն

Վանաձոր քաղաքի, Ներսիսյան նրբ. 18/14 հասցեի բնակիչ, 06.08.1993թ. ծնված Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանը, 05.02.2009թ-ին Վանաձորի զինկոմիտարիատում անցել է բուժզննում և կանգնել զինվորական հաշվառման, սակայն խուսափել է ժամկետային զինվորական կամ այլընտրանքային ծառայության հերթական՝ 2015 թվականի ձմեռային և հետագա գորակոչերից՝ այդ ծառայությունից ազատվելու համար ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով՝ հիմքերի բացակայությամբ:

Դեպքի առթիվ 26.02.2016թ-ին ՀՀ ՔԿ ԶԲԳՎ յոթերորդ կայազորային քննչական բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով հարուցվել է քրեական գործ և կատարվել նախաքննություն, որի ընթացքում 15.03.2016թ-ին ՀՀ ՊՆ ՌՈ-ից գրություն է ստացվել այն մասին, որ Արմենակ Էդուարդի Գևորգյանն ըստ ԱԼԿՏ համարագրում առկա տվյալների 28.06.2014թ-ին, ժամը 04:09-ին «Բագրատաշեն» գահմանային անցակետով դուրս է եկել Հայաստանի Հանրապետությունից և մինչ օրս չի վերադարձել:

Նախաքննության ընթացքում՝ 2016 թվականի մարտի 16-ին որոշումներ է կայացվել Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասով որպես մեղադրյալ ներգրավելու, հետախուզում հայտարարելու և կայանավորումը որպես խափանման միջոց կիրառելու միջնորդություն հարուցելու մասին, որը նույն օրը Լոռու մարզի ընդհանուր իրավասության ատաշին ատյանի դատարանի կողմից բավարարվել է:

01.04.2016թ-ին որոշում է կայացվել քրեական գործով վարույթը կասեցնելու մասին՝ մեղադրյալի գտնվելու վայրը հայտնի չլինելու հիմքով:

24.12.2020թ-ին ՀՀ ռադիկալությունն ԼՄՎ Վանաձոր քաղաքի Բագումի բաժնից ստացված գրության, համաձայն մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանը 20.12.2020թ-ին Բեղոճուսի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից ձերբակալվել է և նրա նկատմամբ որպես խափանման միջոց է կիրառվել կարանավորումը:

Միաժամանակ մեղադրյալ Արմենակ Գևորգյանին ՀՀ հանձնելու նպատակով Բեղոճուսի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից պահանջվել է վերջինիս վերաբերյալ /ոտներեն/ անհրաժեշտ փաստաթղթերի պատճենները:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել ոտներեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեությամբ ընթացքում թարգմանչական գործառնություններ

Ի իրականացումում, և որի ճանաչողությունը ստացված չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով.

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

1. Արմենակ Գևորգյանի՝ իրավական օրոպիոն ցույց սույն մասին միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերի ուսույնն զբաղող թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ նշանակել Սոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք, տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ ստավկազույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ արտաազգրկմամբ՝ ստավկազույնը երկու տարի ժամկետով:

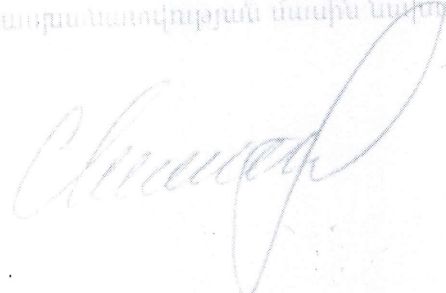
Լոռու կայազորի զինվորական  
դատախազության դատախազ



Ա. Ա. Աղոյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների թաղվածքները, իմ իրավունքներն և գարտակամություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝  
Սոֆյա Սերոբյան



«29» 01. 2021թ.